

Markscheme Barème de notation Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Mandarin / Mandarin / Mandarin ab initio

Standard level – Paper 2 – Listening comprehension

Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale

Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the **"On page comment"** annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

Mandarin ab initio – Simplified version
Mandarin ab initio – Version simplifiée
Mandarín ab initio – Versión simplificada

文本 A

问题		标准答案	能接受的答案	无法接受的答案	分数
1.		A			1
2.		B			1
3.		C			1
4.		A			1
5.		C			1
				总分	5

文本 B

问题		标准答案	能接受的答案	无法接受的答案	分数
6.		C			1
7.		A			1
8.		B			1
9.		C			1
10.		两个人都 [✓]			1
11.		大龙 [✓]			1
12.		小美 [✓]			1
13.		两个人都 [✓]			1
14.		大龙 [✓]			1
15.		两个人都 [✓]			1
总分					10

文本 C

问题		标准答案	能接受的答案	无法接受的答案	分数
16.		D, F, G, H	任何顺序, 每个一分		4
17.		高中		中学	1
18.		自行车	单车、脚踏车		1
19.		四十三	43		1
20.		剧院	剧场	教室	1
21.		科学		数学	1
22.		食物	食品		1
				总分	10

Mandarin ab initio – Traditional version

Mandarin ab initio – Version traditionnelle

Mandarín ab initio – Versión tradicional

文本 A

問題		標準答案	能接受的答案	無法接受的答案	分數
1.		A			1
2.		B			1
3.		C			1
4.		A			1
5.		C			1
				總分	5

文本 B

問題		標準答案	能接受的答案	無法接受的答案	分數
6.		C			1
7.		A			1
8.		B			1
9.		C			1
10.		兩個人 都 [✓]			1
11.		大龍 [✓]			1
12.		小美 [✓]			1
13.		兩個人 都 [✓]			1
14.		大龍 [✓]			1
15.		兩個人 都 [✓]			1
總分					10

文本 C

問題		標準答案	能接受的答案	無法接受的答案	分數
16.		D, F, G, H	任何順序，每個一分		4
17.		高中		中學	1
18.		自行車	單車、腳踏車		1
19.		四十三	43		1
20.		劇院	劇場	教室	1
21.		科學		數學	1
22.		食物	食品		1
				總分	10

文本 A

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	李小美 Li Xiaomei	王伊 Wang Yi	
Gender	Female	Male	
Age	Young adult	Young adult	
Notes	Singaporean accent	Singaporean accent	
Scene location and notes	Female young adult in the fitness centre. Male young adult on the phone. A young male adult is calling the fitness centre to check the timetable and make a reservation for a fitness class.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.06		你会听到王伊打电话询问他的课程计划。	
1	0.00-0.02			The phone rings. Beep 2 seconds or fill time if needed... (男人在电话中。Male is on the phone.
2	0.02-0.09	李小美 Female	您好！这里是 阳光健身房 。请问，有什么可以帮您？	女性一直是友好的，The female is always friendly tone. Emphasize the characters in bold. 强调“阳光健身房”。
3	0.09-0.14	王伊 Male	您好！请问今晚有什么课？	

ab initio Text A Final Draft audio script template

4	0.14-0.20	李小美 Female	有篮球课， 六点半 开始，然后是舞蹈课。	Emphasize the characters in bold. 强调“六点半”
5	0.20-0.26	王伊 Male	我 七点三十 才有时间，那明晚有什么课呢？	Emphasize the characters in bold. 强调“七点三十”
6	0.26-0.29	李小美 Female	八点 有游泳课。	Emphasize the characters in bold. 强调“八点”
7	0.29-0.36	王伊 Male	我想想…… 六点 下班，可以 先去 吃饭， 再去 上课。	Emphasize the characters in bold. 强调“六点”、“先”、“再”
8	0.36-0.39	李小美 Female	那我帮您订一下游泳课吧。	
9	0.39-0.41	王伊 Male	好的，谢谢。	
10	0.41-0.44	李小美 Female	请问，您的学员号是多少？	
11	0.44-0.46	王伊 Male	1374。	
12	0.46-0.48			（两秒键盘声） two seconds keyboard typing sound
13	0.48-0.51	李小美 Female	1374？王伊先生对吗？	
14	0.51-0.53	王伊	对。	

ab initio Text A Final Draft audio script template

		Male		
15	0.53-0.56	李小美 Female	帮您约好了，明天见。	
16	0.56-0.59	王伊 Male	谢谢，再见。	

文本 B

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	小美 Xiaomei	大龙 Dalong	
Gender	女 Female	男 Male	
Age	高中生 High School student	高中生 High School student	
Notes	台湾 Taiwanese accent	中国 standard China accent	
Scene location and notes	两名高中生互相谈论自己的假期。 Two high school students talking about their vacation in school.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.08		你会听到小美和大龙关于他们假期的一个对话。	
1	0.00-0.05	小美 Female	好久不见大龙！你假期去了哪里啊？	兴奋的 excited tone
2	0.05-0.10	大龙 Male	我回了美国，去爬了山。你呢？	
3	0.10-0.19	小美 Female	唉……我 没时间 爬山，也 没空 去露营，我去参加了艺术夏令营。	有点失望的 a little bit disappointed tone Emphasize characters in bold 强调“没时间”“没空”
4	0.19-0.24	大龙 Male	是吗？夏令营在哪里？有意思吗？	

5	0.24-0.38	小美 Female	在澳大利亚。我们上了戏剧课，音乐课和美术课。我觉得戏剧课 最 有意思，在大学我可能会学戏剧。	兴奋的 excited tone Emphasize character in bold 强调 "最"
6	0.38-0.42	大龙 Male	真的吗？我也去了澳大利亚！	
7	0.42-0.45	小美 Female	明年我们可以一起去。	
8	0.45-0.47			上课铃声 Class bell for 2 seconds Fade out to [Pause] on second and third playthrough.
9	0.47-0.52	大龙 Male	好啊！你假期在家还做了什么呢？	
10	0.52-1.05	小美 Female	我还和 家人 见了面，可是我们 只 在家吃了外卖。唉……不过 开心 的是我和朋友们一起去看了电影。	Emphasize characters in bold 强调“家人”、“没”、“只”、“开心”。
11	1.05-1.19	大龙 Male	我和你 一样 啊，和 家人 见面看了电影，我们 还 去看了球赛，也在 外面 吃了晚饭，但是我的朋友们 都 不在家。	Emphasize characters in bold 强调“一样”、“家人”、“还”、“外面”、“都”。
12	1.19-1.27	小美 Female	对啊，我怎么忘了去看球赛呢？哎呀，要上课了，一会儿 中文 课见！	有点失望的 a little bit disappointed tone Emphasize characters in bold 强调“怎么”，“中文课见”。
13	1.27-1.30	大龙 Male	好，中文课见！	

文本 C

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王力		
Gender	男 male		
Age	中学校长/中年/五十岁左右 Secondary school principal/Middle-aged/Around 50 years old		
Notes	中国 standard China accent		
Scene location and notes	一位中国校长向全校师生介绍环保周所取得的成果 A Chinese secondary school principal is presenting the achievements in the environment protection week to the whole school		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0.00-0.07		你会听到王力校长说说学校的环保活动。	男人一直很开心、鼓励学生。 The male is happy and encouraging in the whole speech.
1	0.00-0.54	男王力 male	同学们好！大家还记得去年的环保周吗？我们来说今年的环保周吧。 首先是全校的老师 and 同学共同参加的节水节电活动。先说节水。我们在初中教室和高中宿舍张贴了学生画的环保海报。再说节电。最近天气很热，但是希望大家在使用空调的时候，温度在二十五到	Emphasize characters in bold. 强调 “首先”、“再说”、“但是”，“一半”。

			二十七度之间。另外，星期五一天不开空调。通过这两个活动，上周学校的用电量少了一半以上，用水量也减少了。大家掌声鼓励。	
2	0.54-0:57			学生掌声 Student applause for three seconds or if needed to fill time. Fade out to [Pause] on second and third playthrough.
3	0:57-2.00	王力 male	<p>然后是只有高中同学参加的绿色出行活动。在这个活动中，我们请家长们少开车接送学生，同学们可以多使用校车或者自行车出行。上一周，学校的校车使用每天增加了三十四，哦……不不不……是四十三人。这说明同学们减少了私家车的使用。最后是这个星期三的垃圾分类活动，初中同学先在剧院学习了垃圾分类的重要性，然后科学老师分组在数学教室教了大家废纸、食物还有电池应该放进哪个垃圾桶里。</p> <p>谢谢大家在环保周中的贡献，希望明年六月的环保周，我们会做得更好！</p>	<p>Emphasize characters in bold.</p> <p>强调“只”、“多”、“是四十三人”、“最后”、“谢谢”、“更”。</p>